

BMW R1250GS

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

BMW R1250GS

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

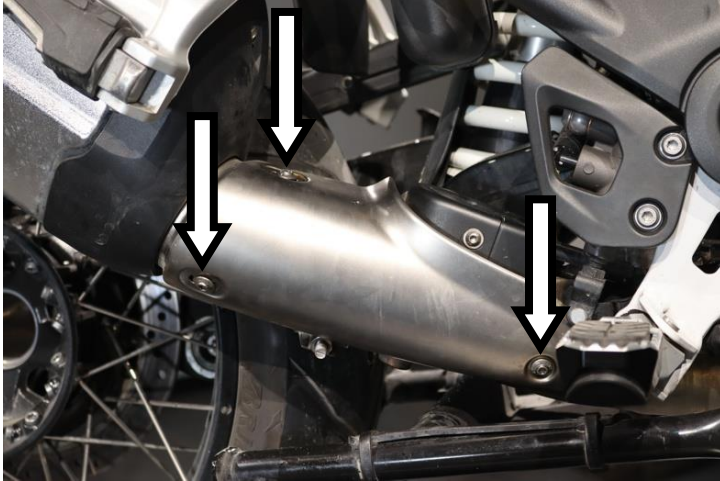
EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ATTENZIONE: L'ELIMINAZIONE DELLA VALVOLA DI SCARICO GENERA UN ERRORE NELLA STRUMENTAZIONE CHE PUO' ESSERE RIMOSSO INSTALLANDO UN KIT "INGANNATORE VALVOLA ELETTRONICO" DISPONIBILE SUL MERCATO

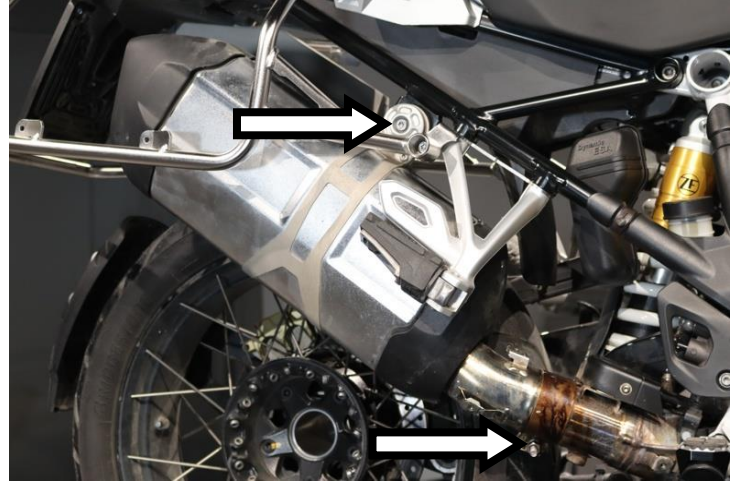
WARNING: REMOVING THE EXHAUST VALVE SYSTEM WILL CAUSE ECU TO DISPLAY A WARNING MESSAGE. THIS CAN BE REMOVED ONLY INSTALLING AN ELECTRONIC "SERVO ELIMINATOR KIT" AVAILABLE IN THE MARKET

AVERTISSEMENT: LE DÉMONTAGE DU SYSTÈME DE VALVE D'ÉCHAPPEMENT, ENTRAÎNERA L'AFFICHAGE D'UN MESSAGE D'AVERTISSEMENT DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'ECU. CELA NE PEUT ÊTRE ENLEVÉ QUE EN INSTALLANT UN «KIT SERVO ÉLIMINATEUR» ÉLECTRONIQUE DISPONIBLE SUR LE MARCHÉ



IT · Svitare le tre viti indicate e rimuovere la protezione
EN · Remove the screws (3) shown above and remove the cover

FR · Dévisser les 3 vis indiquées et déposer le cache



IT · Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale

EN · Loosen the clamp, remove the screw securing the silencer to the mount and remove the silencer

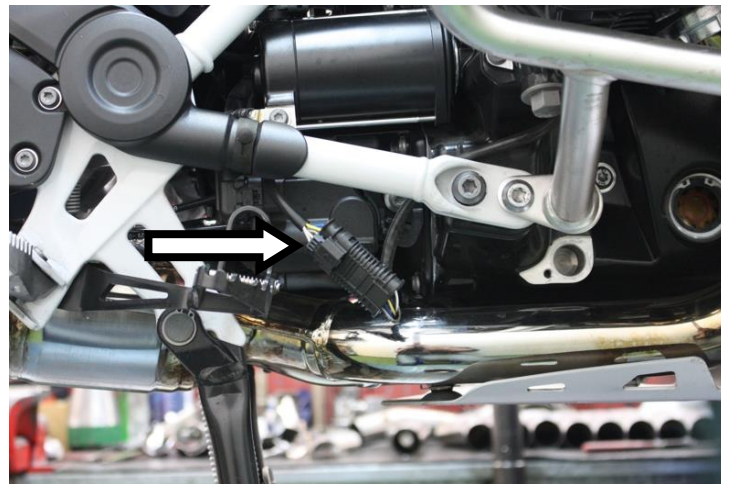
FR · Desserrer le collier, enlever la vis de fixation supérieure et déposer le silencieux



IT · Sfilare il connettore della sonda lambda DX dal supporto

EN · Remove RH oxygen sensor connector from its seat

FR · Détacher la fiche de la sonde à oxygène droite de son support

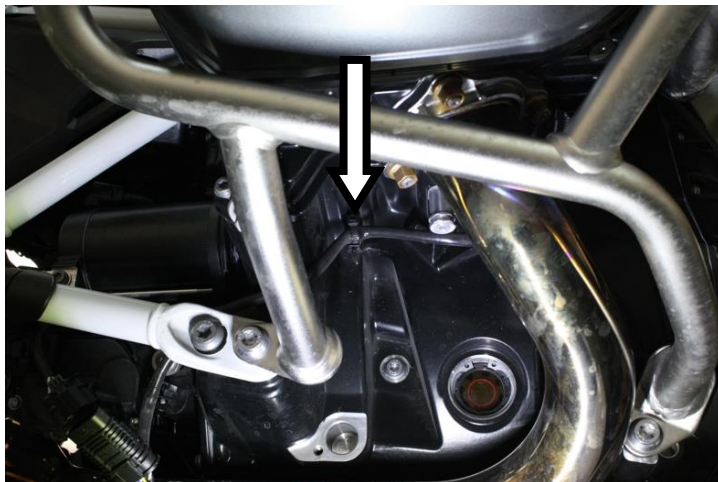


IT · Disconnettere il cablaggio

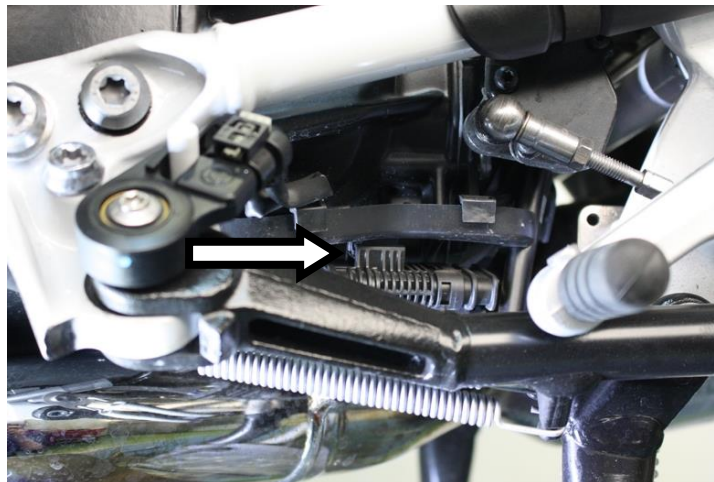
EN · Unplug the oxygen sensor harness

FR · Débrancher la fiche

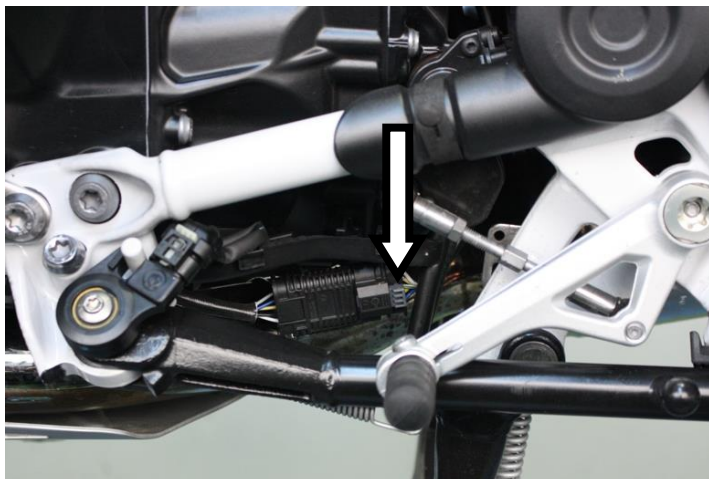
BMW R1250GS



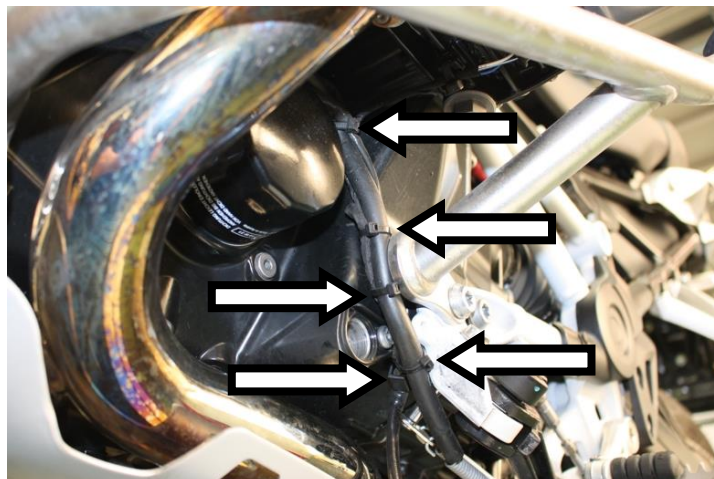
- IT** · Tagliare la fascetta e liberare il cavo in modo che possa essere rimosso coi collettori
EN · Cut the strap and move away the oxygen sensor cable to unplug the oxygen sensor from the cables
FR · Couper le collier et libérer le faisceau de la sonde



- IT** · Sfilare il connettore della sonda lambda SX dal supporto
EN · Remove LH oxygen sensor connector from its seat
FR · Détacher la fiche de la sonde à oxygène gauche de son support



- IT** · Disconnettere il cablaggio
EN · Unplug the oxygen sensor harness
FR · Débrancher la fiche



- IT** · Sfilare il cavo della lambda SX dal supporto e tagliare le quattro fascette indicate
EN · Remove the oxygen sensor harness from its mount and cut the straps (4) shown above
FR · Couper les colliers indiqués et libérer le faisceau de la sonde

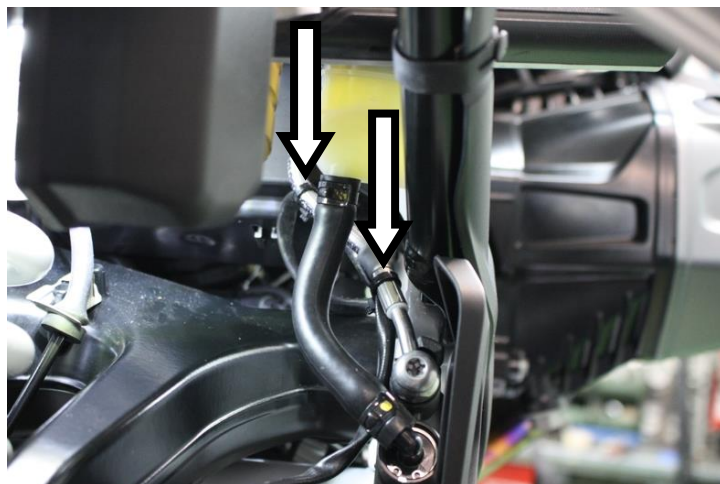


- IT** · Svitare la sonda lambda dal collettore SX
EN · Unplug LH oxygen sensor from collector
FR · Dévisser la sonde gauche du collecteur

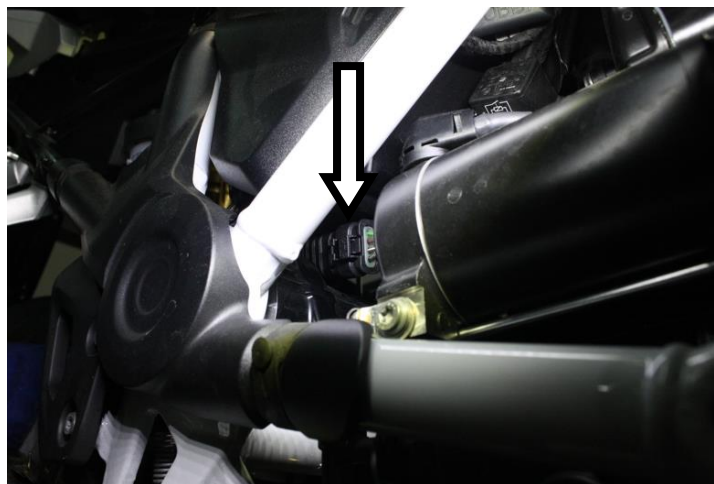


- IT** · Sfilare il connettore della sonda lambda posteriore dal supporto
EN · Remove rear oxygen sensor connector from its seat
FR · Détacher la sonde à oxygène arrière de son support

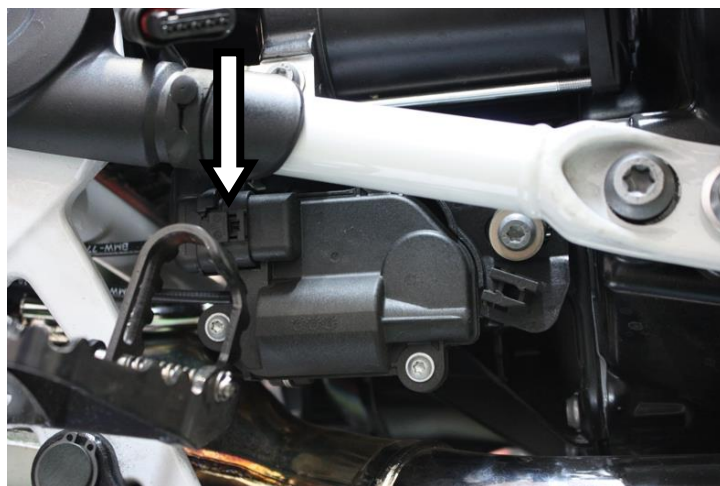
BMW R1250GS



IT · Tagliare le due fascette indicate
EN · Cut the straps (2) shown above
FR · Couper les 2 colliers indiqués



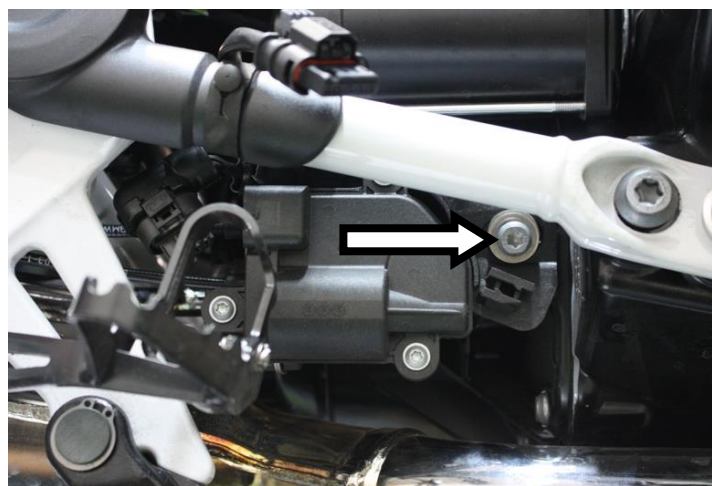
IT · Disconnettere il cablaggio e liberare il cavo in modo che possa essere rimosso coi collettori
EN · Unplug the connector and move it in order to easily remove the sensor with original pipes
FR · Débrancher la fiche et libérer le faisceau de la sonde pour la sortir avec le collecteur



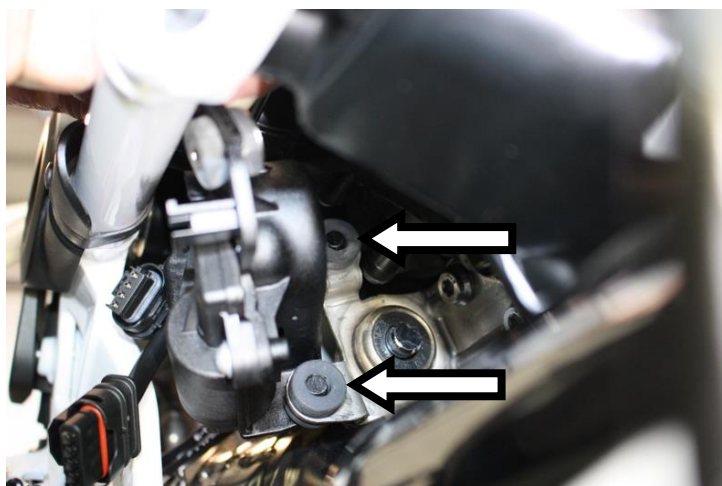
IT · Disconnettere il cablaggio del motore attuatore valvola
EN · Unplug exhaust valve actuator engine connector
FR · Débrancher la fiche du servo-moteur



IT · Liberare il motore dal passacavo in modo da poterlo rimuovere assieme ai collettori
EN · Move away the mount for the cables in order to remove the actuator engine with collectors
FR · Libérer la fiche du passe-câble pour pouvoir ensuite sortir le servo-moteur

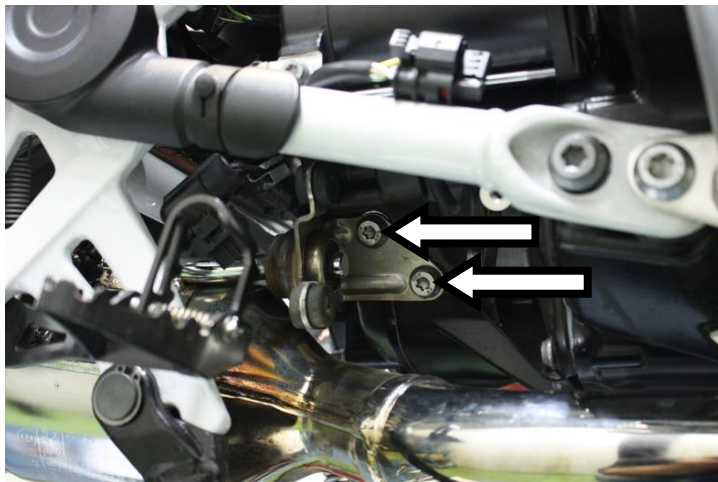


IT · Svitare la vite indicata
EN · Unscrew the screw shown above
FR · Dévisser la vis indiquée



IT · Sfilare il motore attuatore valvola dai due supporti
EN · Remove actuator engine from its mounts
FR · Sortir le servo-moteur de ses supports

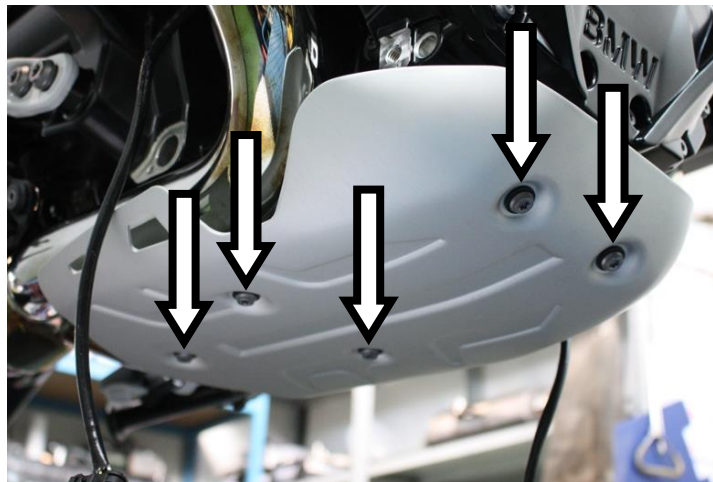
BMW R1250GS



IT · Svitare le viti indicate in modo da poter rimuovere la staffa assieme ai collettori

EN · Remove the screws (2) shown above to remove the mounting brackets with collectors

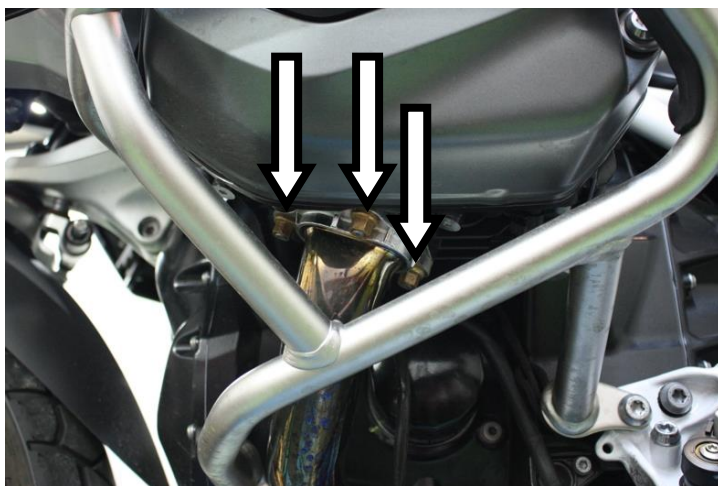
FR · Enlever les 2 vis indiquées pour libérer le support des collecteurs



IT · Svitare le cinque viti indicate e rimuovere la protezione

EN · Remove the screws (5) shown above and remove the bellypan

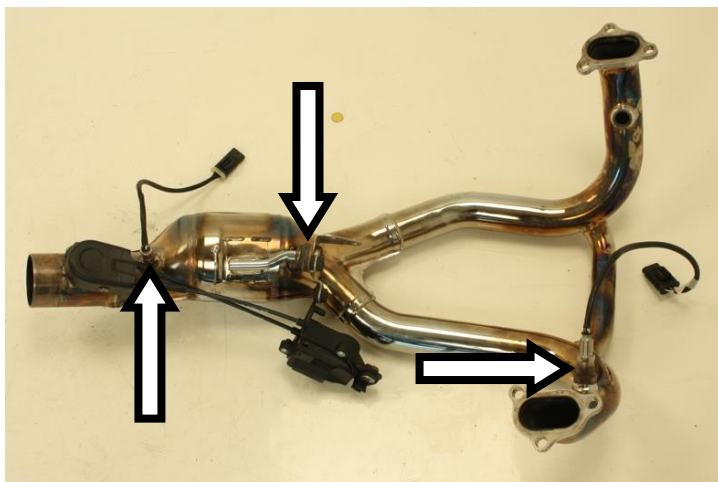
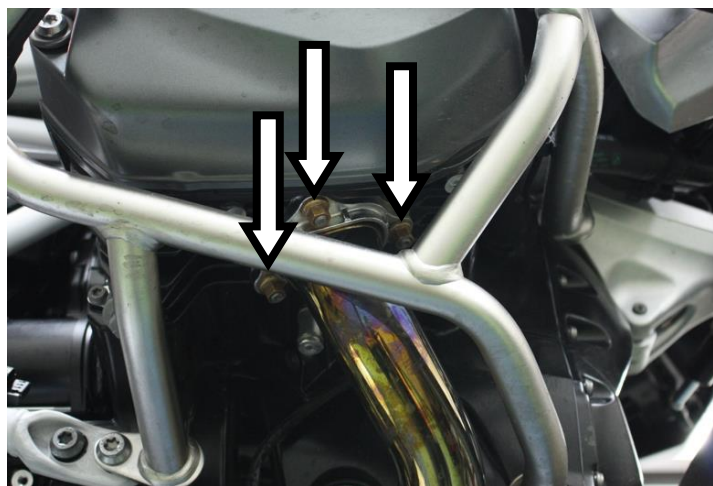
FR · Enlever les 5 vis indiquées et déposer le sabot moteur



IT · Svitare i sei dadi dai due cilindri e rimuovere i collettori

EN · Unscrew nuts securing collectors to the cylinders and remove OE pipes

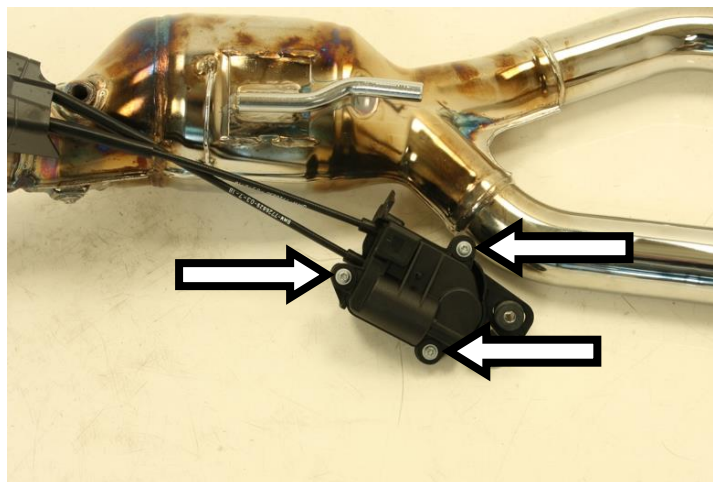
FR · Dévisser les écrous de sortie de cylindre et déposer les collecteur d'origine



IT · Svitare le due sonde lambda e sfilare la staffa dal perno

EN · Unplug oxygen sensors and remove the bracket from its mount

FR · Dévisser les 2 sondes à oxygène et enlever le support du servo-moteur

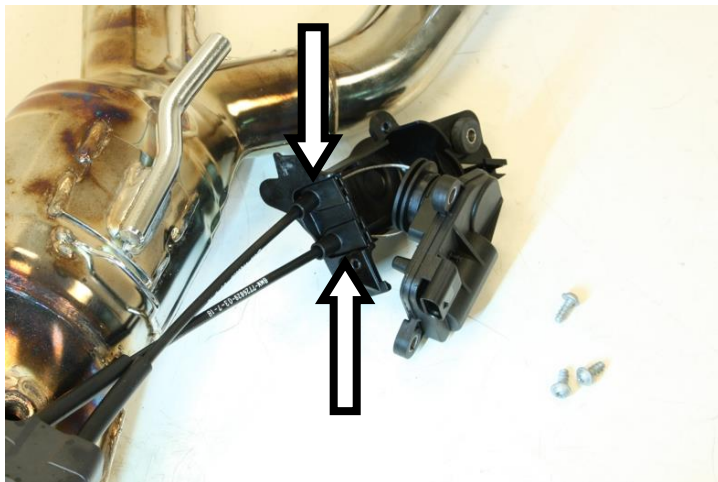


IT · Svitare le tre viti indicate e togliere il coperchio dal motore attuatore valvola

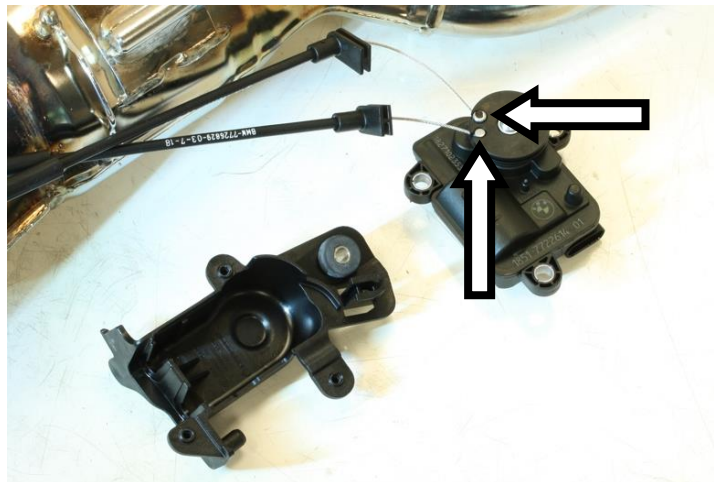
EN · Remove the screws (3) shown above and remove actuator engine cover

FR · Dévisser les 3 vis indiquées et ouvrir le couvercle du servo-moteur

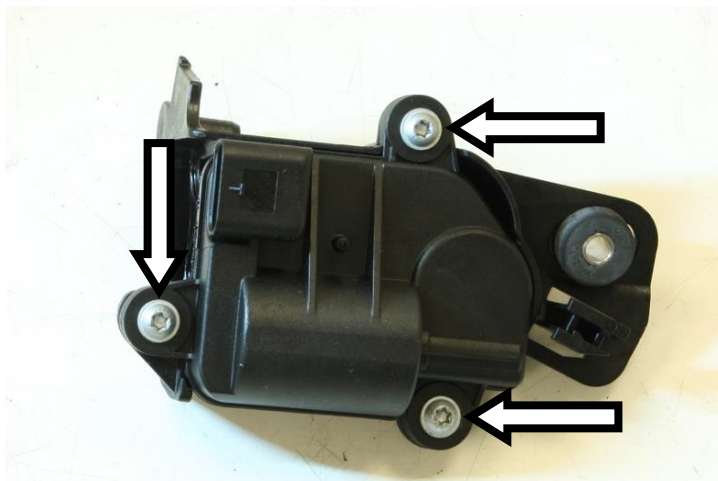
BMW R1250GS



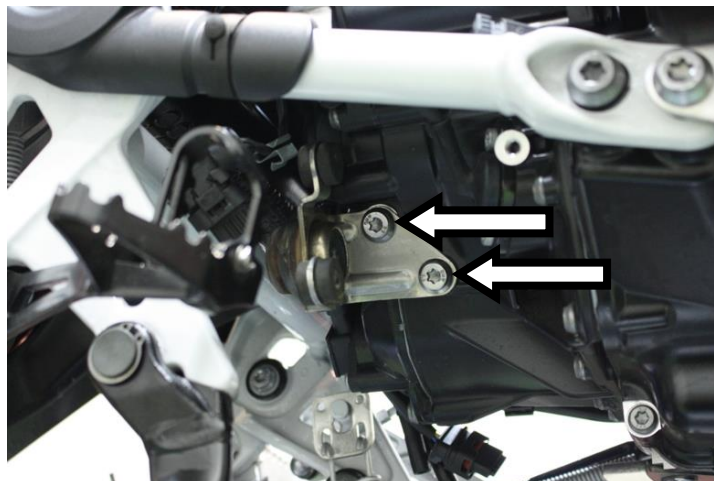
- IT** · Sfilare le due guaine dai relativi supporti
EN · Remove the cables from the mounts
FR · Libérer les passe-câble



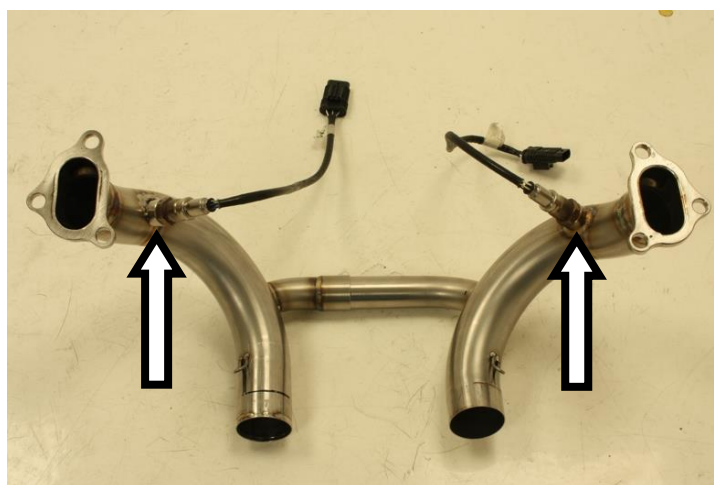
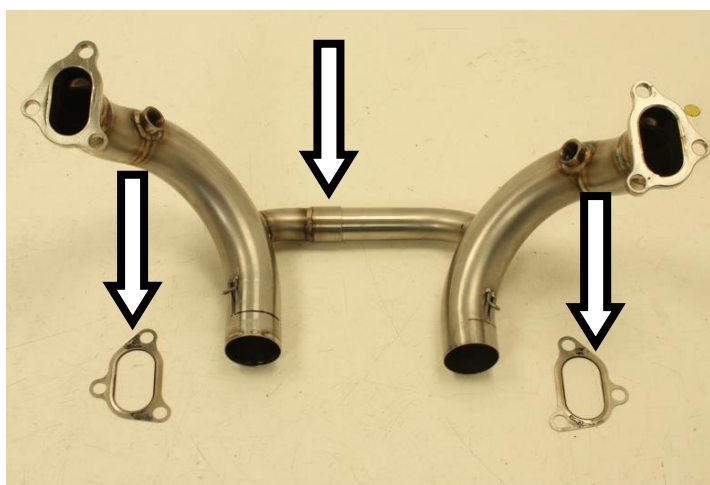
- IT** · Estrarre i due cavi di comando dal motore attuatore valvola
EN · Remove the valve driving cables from the actuator engine flywheel
FR · Libérer les câbles de la poulie du servo-moteur



- IT** · Richiudere il motore attuatore come in origine ma senza cavi di comando valvola
EN · Fit the actuator engine cover
FR · Remonter le couvercle du servo-moteur

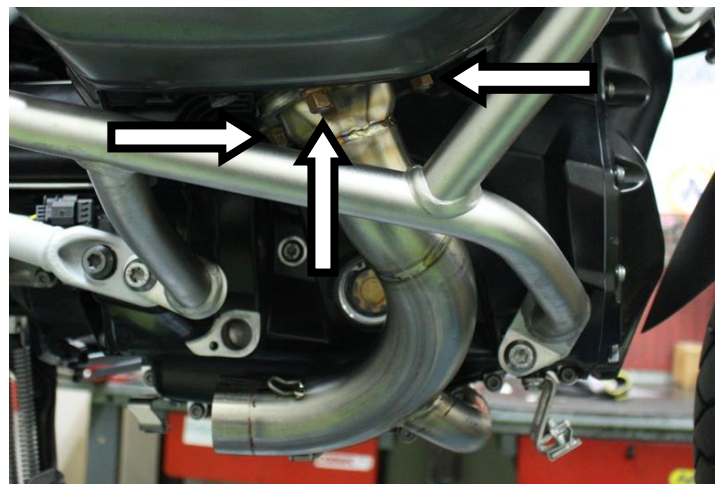
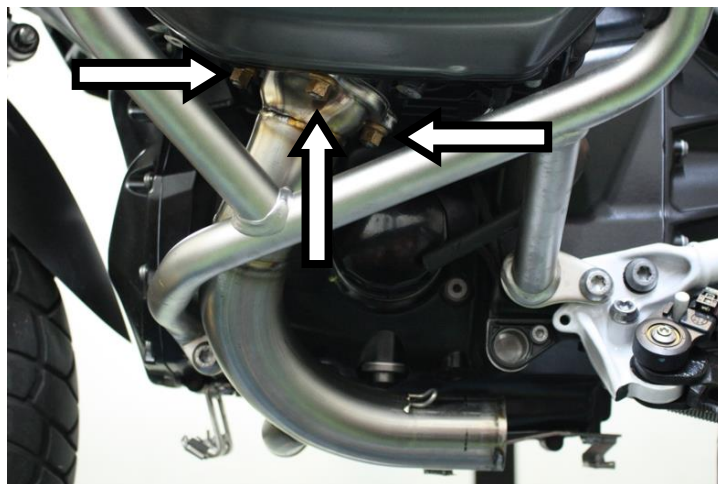


- IT** · Rimontare la staffa di supporto collettori
EN · Fit the collectors mounting bracket to the frame
FR · Remonter le support



- IT** · Assemblare i collettori fuori moto (per il montaggio ai cilindri utilizzare le guarnizioni originali) ed avvitare le sonde lambda
EN · Fit collectors together as shown above (use original gaskets when fitting collectors to the cylinders) and plug oxygen sensors
FR · Assembler les collecteurs Arrow, visser les sondes à oxygène et utiliser les joints d'origine pour le remontage

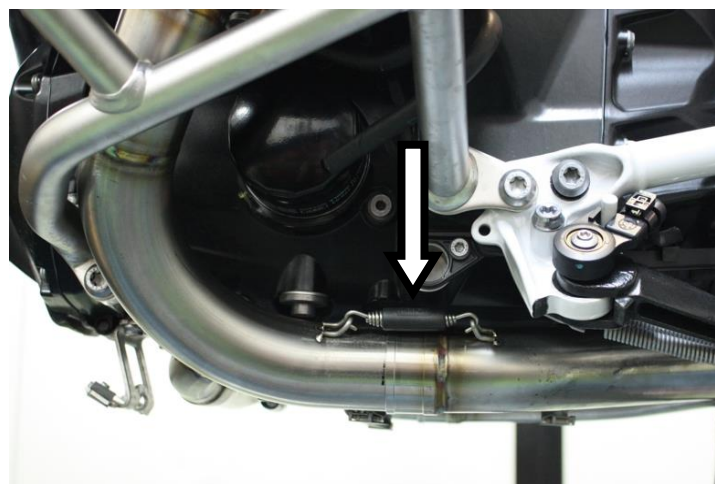
BMW R1250GS



IT · Innestare i collettori ai cilindri e serrare le flange ai prigionieri mediante dadi originali

EN · Fit collectors to the cylinders and secure the flanges using OE nuts

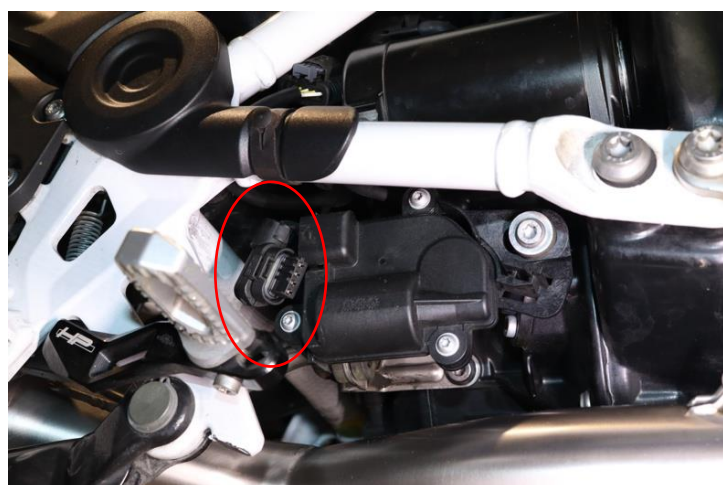
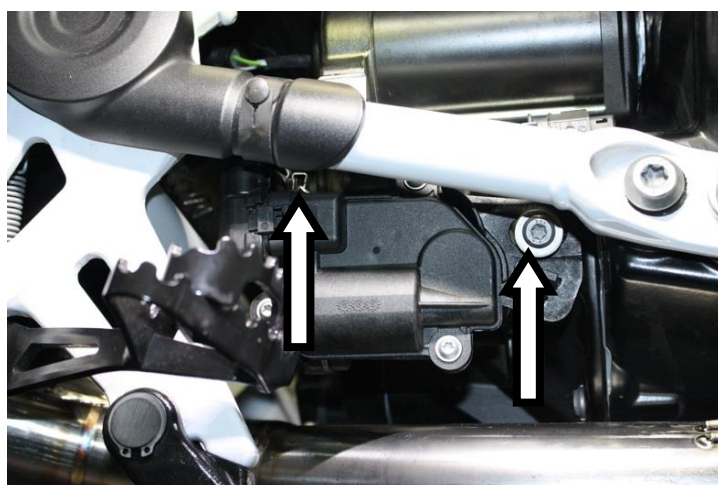
FR · Monter les collecteurs sur les cylindres avec les joints et les écrous d'origine



IT · Innestare contemporaneamente il raggruppamento coi collettori ed il perno nella staffa di supporto ed ancorare le molle (1 per lato)

EN · Fit 2:1 link pipe on collector and fit the mounting bracket pin to the mount on the link pipe. Secure the springs (one on each side)

FR · Monter le collecteur 2en1 sur les collecteurs avant et en insérant bien la patte sur le support

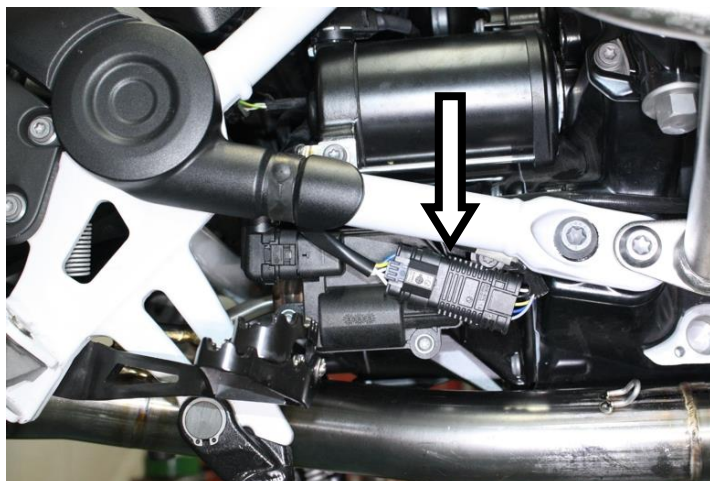


IT · Rimontare il motore attuatore valvola senza cavi di comando (il connettore dove montare l'ingannatore è quello evidenziato in rosso)

EN · Fit the actuator engine without driving cables (servo eliminator kit shall be fitted to the plug circled in red)

FR · Remonter le servo-moteur sans les câbles (un kit servo éliminateur, non fourni, doit être branché sur ce connecteur)

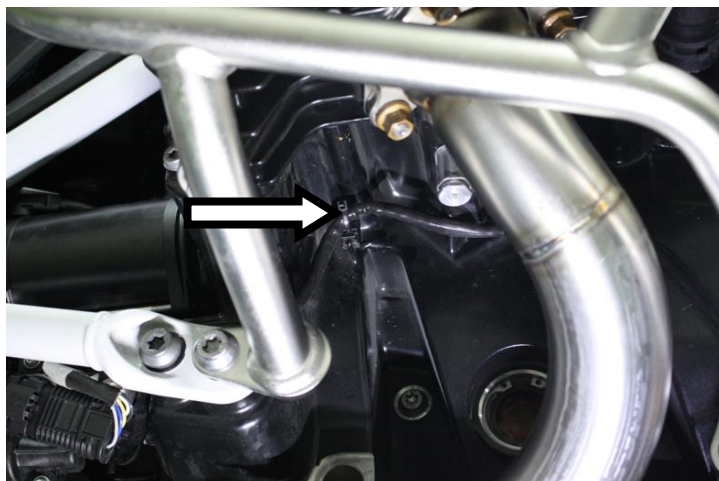
BMW R1250GS



IT · Riconnettere il cablaggio della sonda lambda DX e fissarlo al supporto come in origine

EN · Connect RH oxygen sensor harness and secure the connector to its seat

FR · Connecter la sonde à oxygène droite et fixer sa fiche sur son support



IT · Fissare il cavo della sonda lambda DX come in origine mediante fascetta fornita

EN · Secure the harness with the plastic strap given in the fitting kit

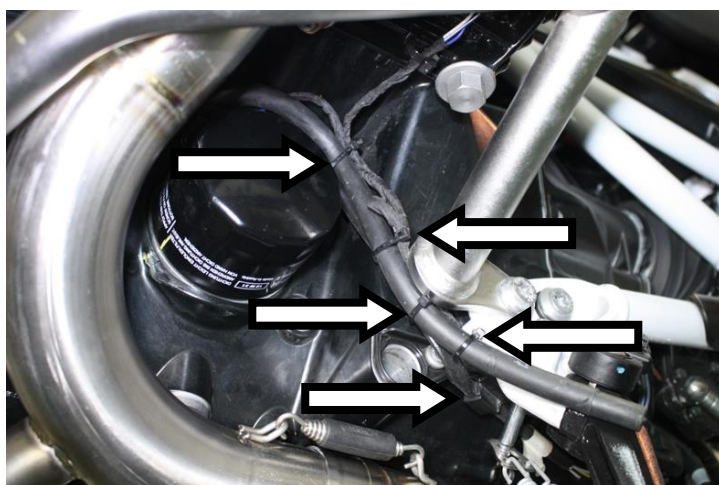
FR · Attacher le faisceau avec les colliers plastiques fournis



IT · Riconnettere il cablaggio della sonda lambda SX e fissarlo al supporto come in origine

EN · Connect LH oxygen sensor harness and secure the connector to its seat

FR · Connecter la sonde à oxygène gauche et fixer sa fiche sur son support

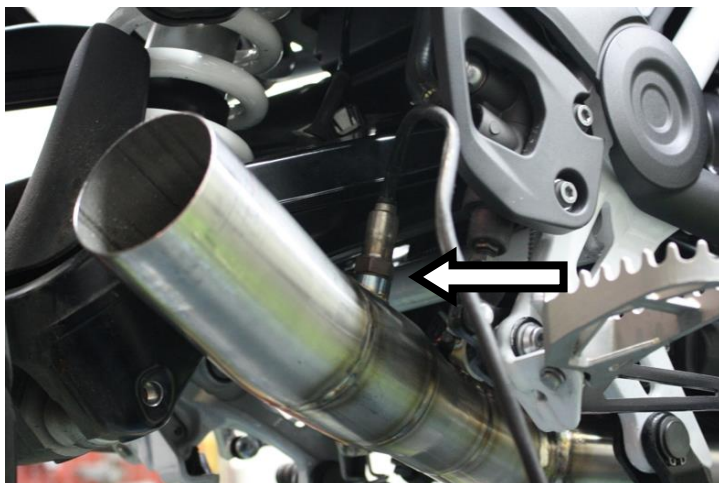


IT · Alloggiare il cavo della sonda lambda SX nel supporto e fissarlo mediante fascette fornite come in origine

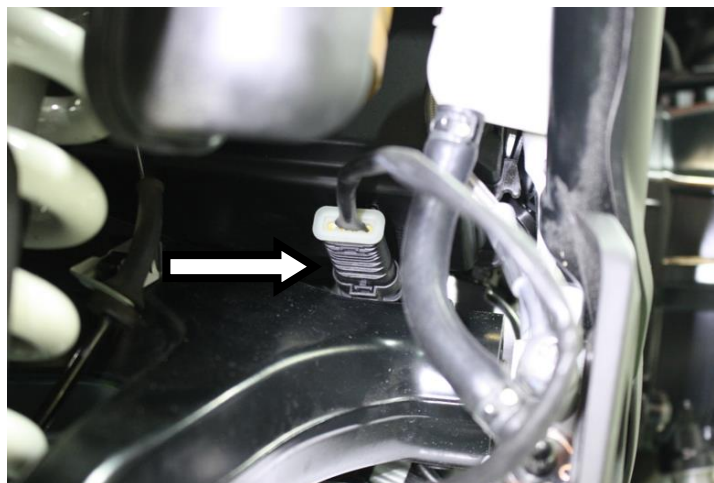
EN · Secure the harness with the plastic straps given in the fitting kit

FR · Attacher le faisceau avec les colliers plastiques fournis

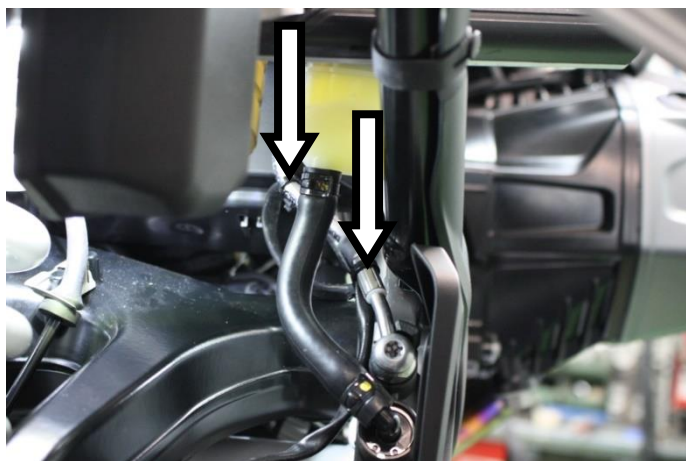
BMW R1250GS



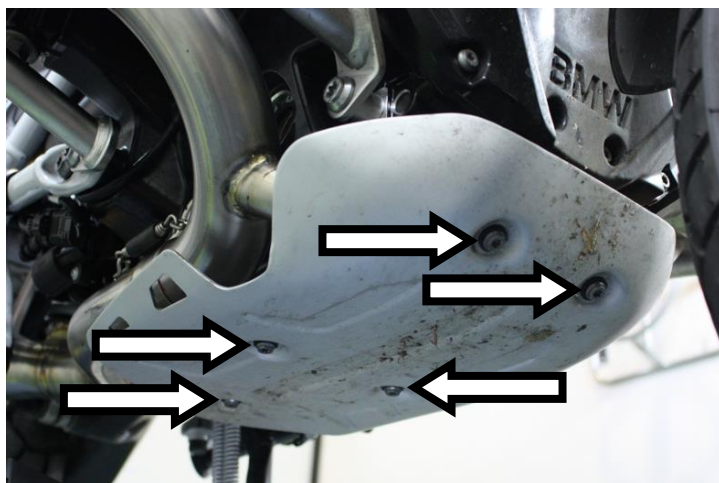
IT · Avvitare la sonda lambda posteriore
EN · Plug rear oxygen sensor
FR · Visser la sonde à oxygène arrière



IT · Riconnettere il cablaggio della sonda lambda posteriore e fissarlo al supporto come in origine
EN · Connect rear oxygen sensor harness and secure the connector to its seat
FR · Connecter la sonde à oxygène arrière et fixer sa fiche sur son support



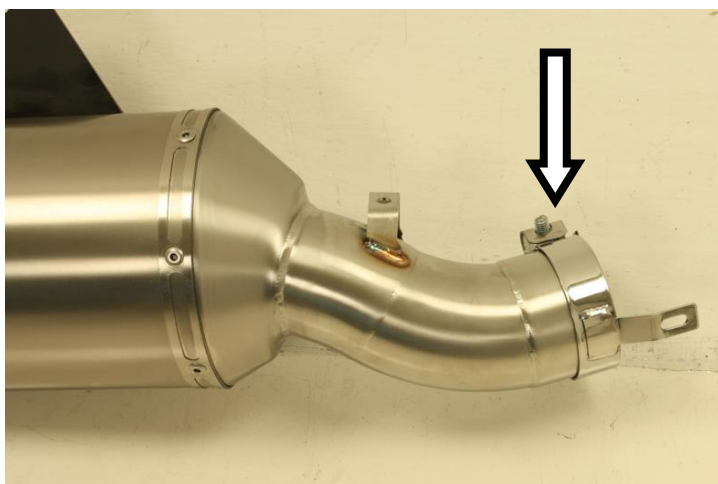
IT · Fissare il cavo della sonda lambda posteriore come in origine mediante fascette fornite
EN · Secure the harness with the plastic straps given in the fitting kit
FR · Attacher le faisceau avec les colliers plastiques fournis



IT · Rimontare la protezione
EN · Fit the bellypan
FR · Remonter le sabot moteur

BMW R1250GS

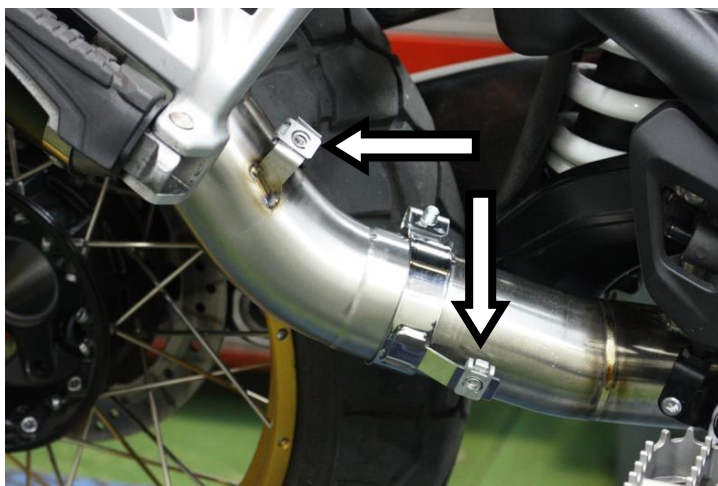
MONTAGGIO TERMINALE MAXI RACE TECH / WHEN FITTING MAXI RACE-TECH SILENCER / MONTAGE AVEC LE SILENCIEUX MAXI RACE-TECH



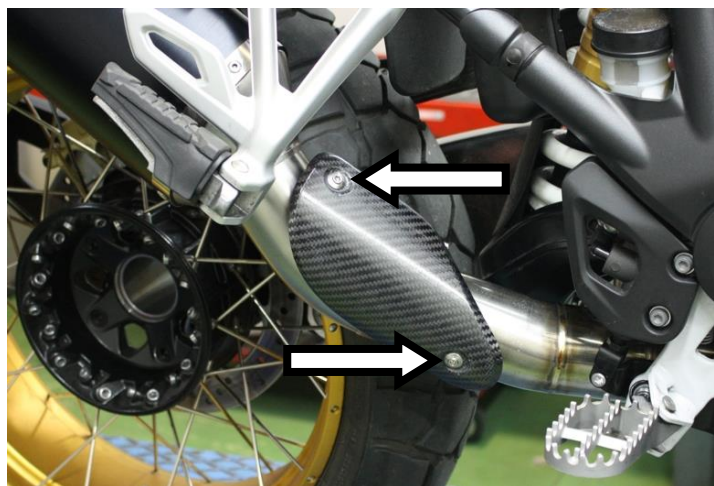
IT · Alloggiare la fascetta nell'innesto del terminale
EN · Fit the clamp to the silencer as shown above
FR · Avec le silencieux Arrow : Placer le collier sur le silencieux comme indiqué



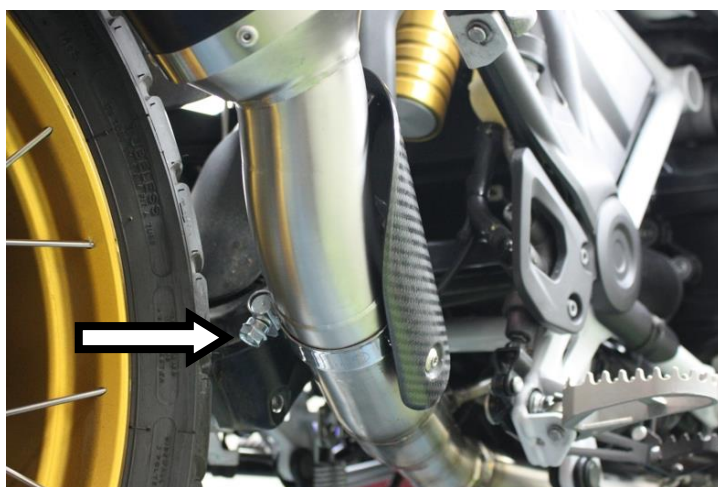
IT · Innestare il terminale Arrow e serrare l'attacco al telaio
EN · Fit the silencer and secure the mount to the frame
FR · Placer le silencieux et le fixer au cadre



IT · Alloggiare le clip (2) negli attacchi del terminale e della fascetta
EN · Fit the caged nuts (2) as shown above
FR · Placer l'écrou-cage comme indiqué



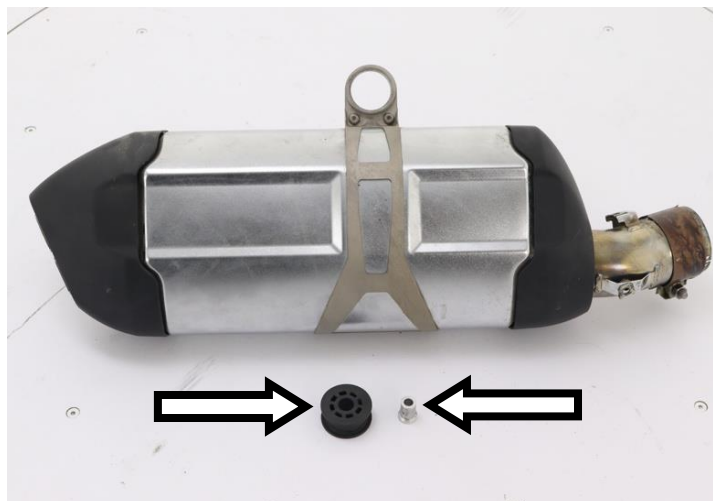
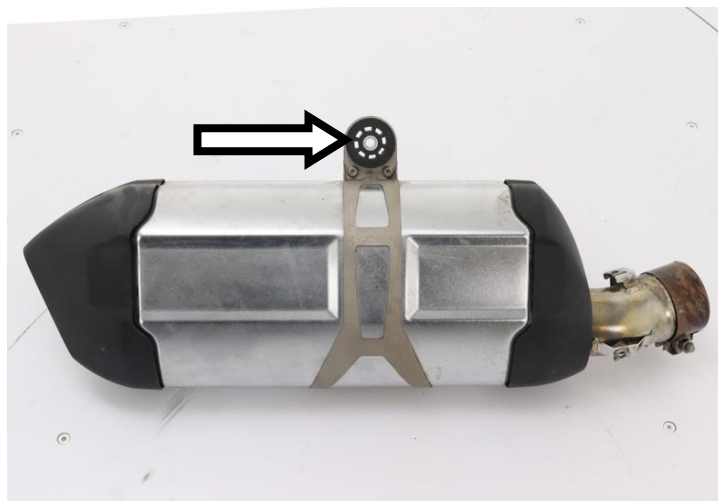
IT · Montare la protezione
EN · Fit the cover
FR · Monter le cache



IT · Serrare definitivamente la fascetta
EN · Tighten the clamp
FR · Serrer le collier

BMW R1250GS

MONTAGGIO TERMINALE SONORA / WHEN FITTING SONORA SILENCER / MONTAGE AVEC LE SILENCIEUX SONORA



IT · Sfilare dall'attacco del terminale originale bussolotto metallico e gommino

EN · Remove the rubber grommet and spacer from original silencer mount

FR · Déposer le silent-block et l'entretoise du silencieux d'origine

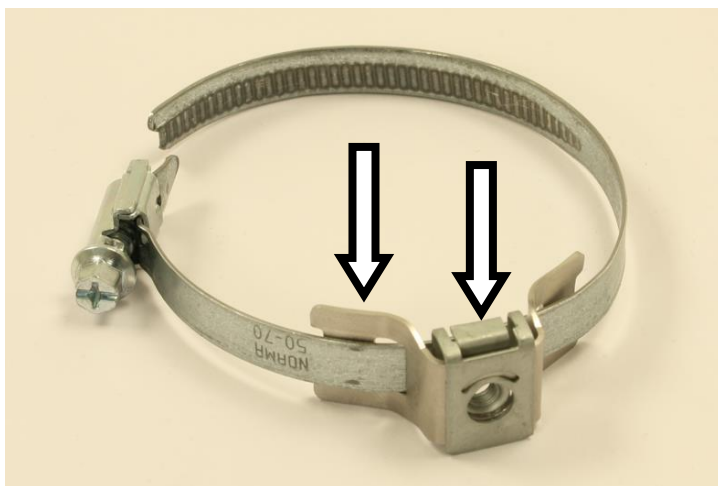


IT · Posizionare gommino e bussolotto metallico nell'attacco, il gommino sul supporto protezione e la fascetta di serraggio nell'innesto del terminale

EN · Fit the rubber grommet and spacer as shown above on Arrow welded mount, fit the rubber grommet on cover mount and the clamp as shown above

FR · Les remonter sur le silencieux Arrow, ainsi que le collier fourni comme indiqué

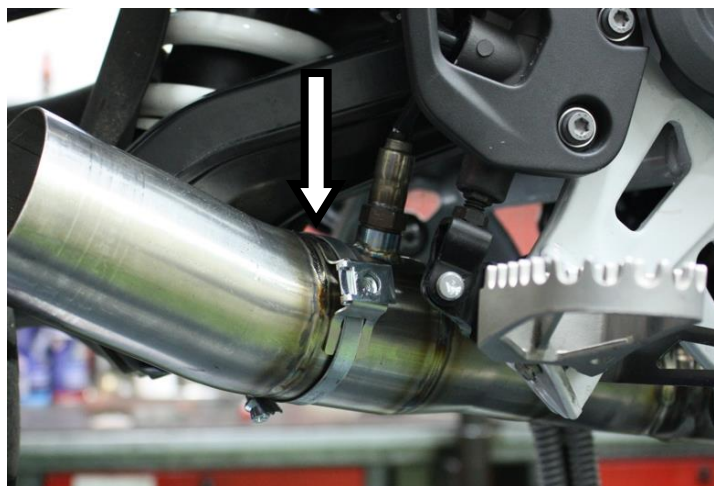
BMW R1250GS



IT · Assemblare fascetta, gabbietta e clip come mostrato in foto

EN · Fit caged nut, mounting bracket to the strap as shown above

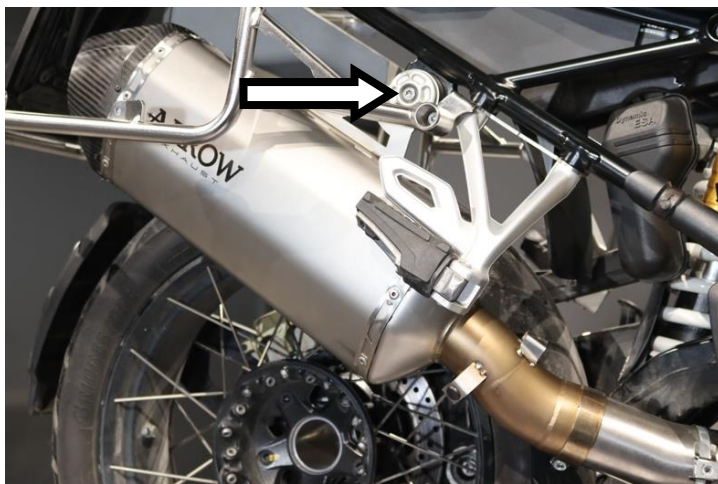
FR · Placer l'écrou-cage sur le collier comme indiqué



IT · Posizionare la fascetta nel raccordo senza serrarla definitivamente

EN · Fit the clamp as shown above (do NOT tighten in this phase)

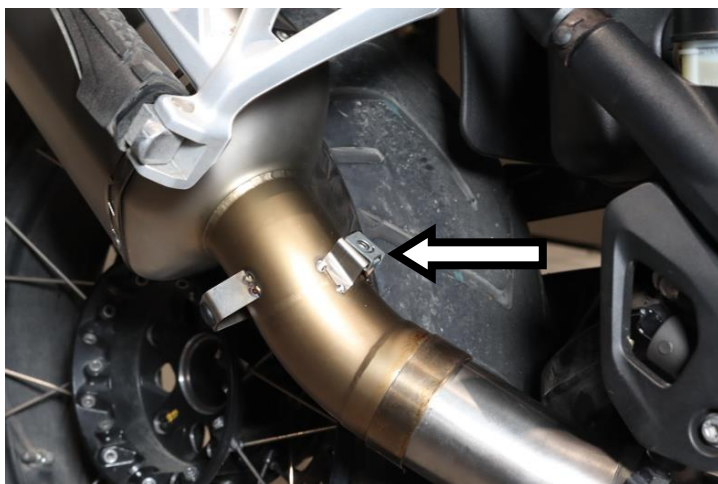
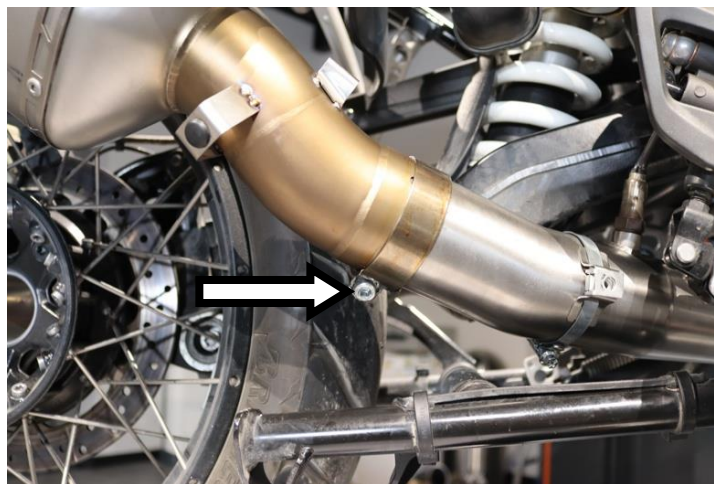
FR · Placer le collier comme indiqué sans le serrer totalement à ce stade



IT · Innestare il terminale, serrare l'attacco con bulloneria originale e serrare la fascetta

EN · Fit the silencer, secure the mount to the frame using original hardware and tighten the clamp

FR · Placer le silencieux, assurer le montage avec la visserie d'origine et le collier



IT · Posizionare la clip nella gabbietta del terminale

EN · Fit the caged nut given in the fitting kit as shown above

FR · Placer l'écrou-cage comme indiqué

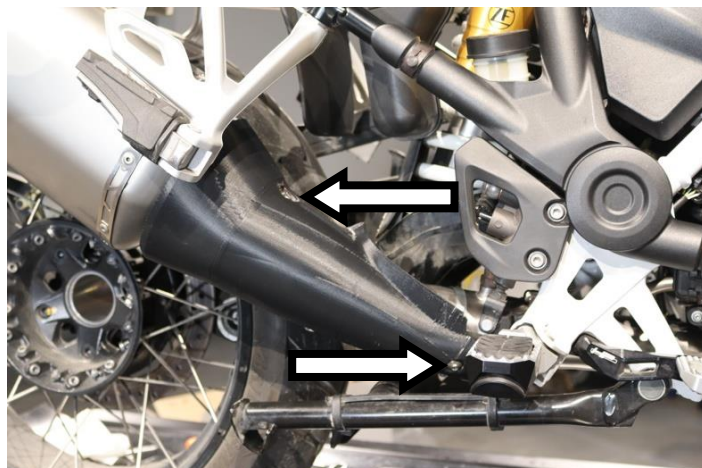
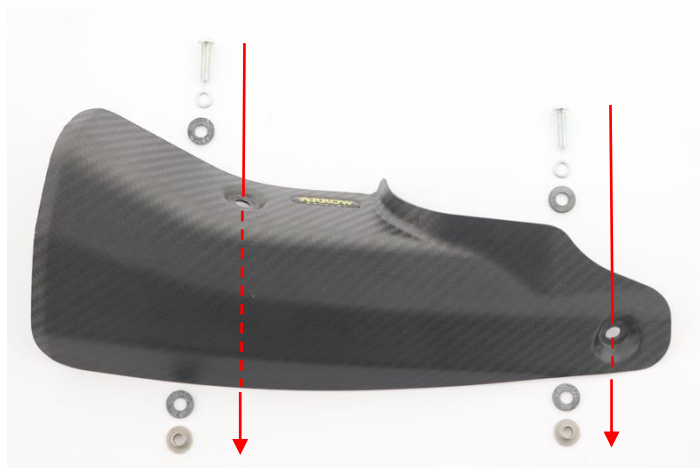


IT · Posizionare l'adesivo nella sede della protezione

EN · Fit the sticker given in the fitting on its seat in the carbon cover

FR · Nettoyer et dégraisser si nécessaire puis coller le sticker Arrow

BMW R1250GS

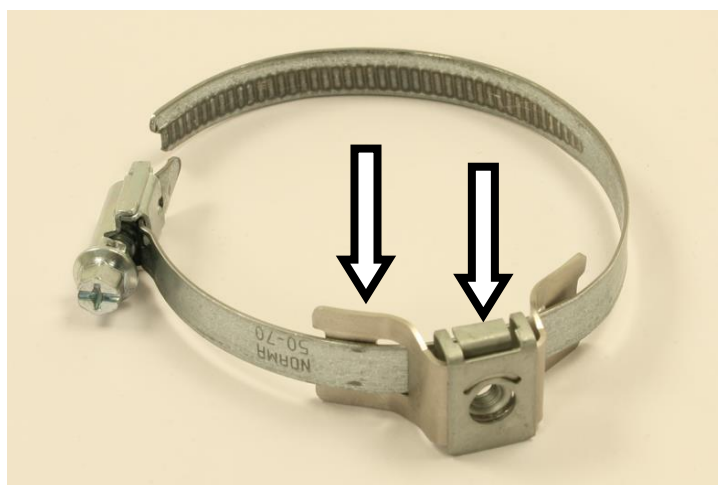


- IT** · Montare la protezione utilizzando la bulloneria fornita
EN · Fit the cover using the hardware given in the fitting kit
FR · Monter la protection en utilisant la visserie fournie dans le kit

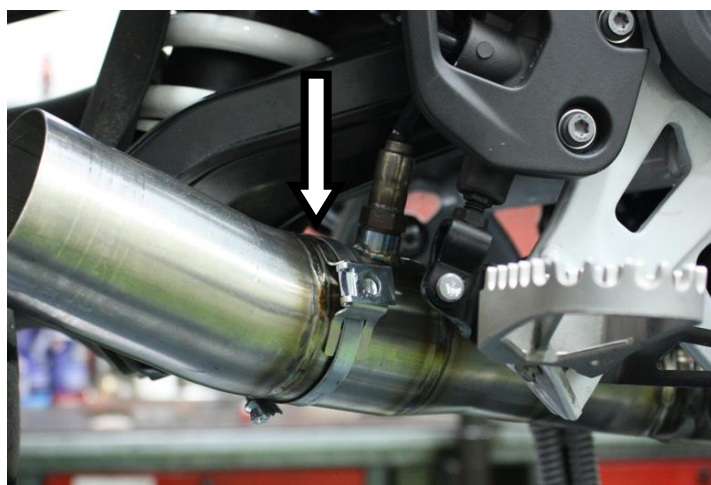


- IT** · Serrare definitivamente la fascetta
EN · Tighten the clamp
FR · Serrer le collier de fixation du pare-chaleur

MONTAGGIO TERMINALE ORIGINALE / WHEN FITTING ORIGINAL SILENCER / MONTAGE AVEC LE SILENCIEUX D'ORIGINE



- IT** · Assemblare fascetta, gabbietta e clip come mostrato in foto
EN · Fit caged nut, mounting bracket to the strap as shown above
FR · Placer l'écrou-cage sur le collier comme indiqué

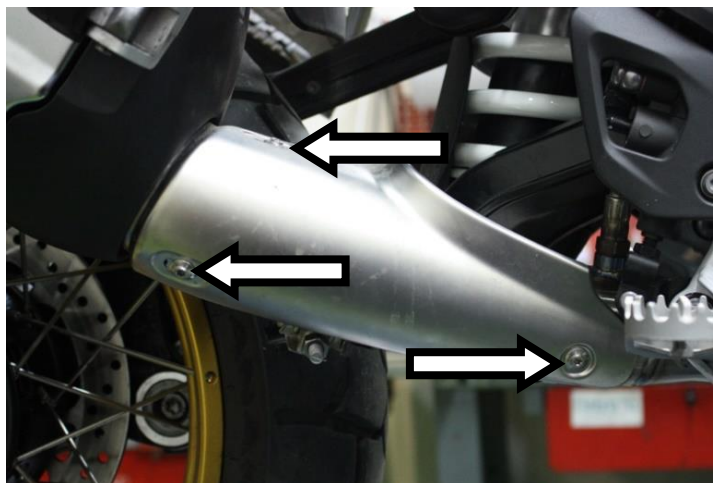


- IT** · Posizionare la fascetta nel raccordo senza serrarla definitivamente
EN · Fit the clamp as shown above (do NOT tighten in this phase)
FR · Placer le collier comme indiqué sans le serrer totalement à ce stade

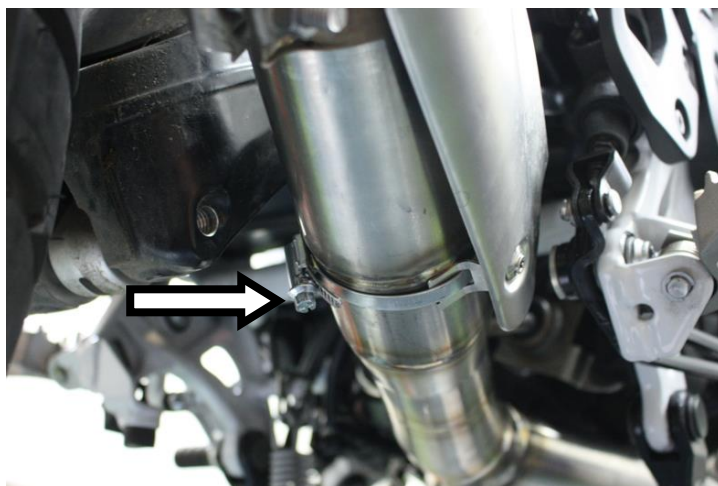
BMW R1250GS



IT · Innestare il terminale, serrare l'attacco al telaio e la fascetta
EN · Fit the silencer, secure the mount to the frame and tighten the clamp
FR · Monter le silencieux, le fixer au cadre et serrer son collier sur le collecteur



IT · Montare la protezione
EN · Fit the cover
FR · Remonter le cache



IT · Serrare definitivamente la fascetta
EN · Tighten the clamp
FR · Serrer le collier